

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 69 (1943)
Heft: 43

Artikel: La bella lingua
Autor: R.P.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-481477>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



„Was man nicht bestrafen kann ist erlaubt!“
schrieb eine Modistin im Herbst 1943 in ihr Skizzenbuch

La bella lingua

Ich fahre im Tram zum Bahnhof Lugano. Auf der Strecke, an einer Haltestelle, fragt ein Fahrgast: «Ist das das Tram nach der Messe?» Der Kondukteur gibt ihm bestmöglich zu verstehen, daß er die entgegengesetzte Linie nehmen müsse. Nun meldet sich ein biederer Mann im Tram selbst und fragt mich, ob dieser Wagen nicht zur Messe fahre, was ich verneine. Der Gute regt sich auf und schimpft: «Das ischt dänn scho no en cheibe Löhli vomene Kon-

dukteur i han em doch dütli gseit per-Messo, und do seit er mer: Si, si, Signore!» (permesso = ist's erlaubt?)

R. P.

Der verkleidete Pappi

Die 4jährige Odette sah ihren Pappi das erste Mal in Uniform, als er auf Urlaub kam. Maßlos erstaunt betrachtete sie ihn und vergaß sogar zu grüßen. »Ja, Odette, kennst du denn deinen Pappi nicht mehr?« Noch ganz benommen antwortet die Kleine: «Nei, numme no im Gsicht.»

Ch.

Einer der „DYNASTIE MICHEL“
kocht in seinem:
Zunftaus
Zimmerleuten
„Temple des Gourmets“
ZÜRICH
Limmatquai 40 Tel. 24236
CHARLES MICHEL

„CINA“
BERN Telefon 2 75 41
Neuengasse 25
Ein Begriff für ausgezeichnet Essen und Trinken
Grill-Room „Chez Cina“
Walliser Weinstube Restaurants „Au Premier“

Wahlherbst

Kandidatensegen

Wohin das Auge schweifen mag,
wo immer es kann hin geraten:
Es schwelgt den lieben langen Tag
im Anblick auserlesener Kandidaten.

Man fragt sich, wenn man das so sieht:
Die vielen Männer, groß an Gaben...

Man fragt sich, wie das bloß geschieht,
daß wir das alles immer nur so haben?

Mein tiefstes Innre hüpf und lacht
vor Glück, daß wir in schweren Tagen
so manchen Mann hervorgebracht,
berufen, andre hoch zu überragen.

Was aber, wenn dem nicht so wär?

Wie könnten wir den Rat bereiten?

Wie mancher Sessel bliebe leer,
um den sich heute die Kandidaten streiten!

Paul Altheer

Der Tyrann

Neulich sitze ich im Seetalbähnchen, als in Beinwil der Wagen von Einsteigenden geradezu gestürmt wird. Einer wohlgenährten, älteren Frau — Körbe an der linken Hand und Kinder an der rechten Hand — biete ich meinen Platz an. Kaum habe ich mich erhoben, plumpst ein großer, vierschrotiger Kerl auf meinen Sitz, dem ich gründlich klarmache, daß ich den Sitzplatz für die Frau mit dem Kinde, aber nicht für ihn freigemacht hätte. Seelenruhig mustert er mich mit seinen flinken Schweinsäuglein und brummelt: «Das isch mi Alti, die cha sctoh.»

kahu

Wie man's macht, ist's falsch

In den Ferien gebe ich mir die größte Mühe, meine Frau nicht durch Gegenrede zu reizen. Wie gut ich meine Mission erfülle, beweisen die folgenden Worte meiner ehelichen Heldin: «Aech was, das isch langwillig mit Dir, säg doch wieder emal Nei!»

Hamei

Ein Tuch A.G. Kleid
hat noch jeden gefreut

Tuch A.G.

Gute Herrenkleider
Arbon, Basel, Chur, Frauenfeld, St. Gallen
Glarus, Herisau, Luzern, Olten, Romanshorn, Schaffhausen, Stans, Winterthur
Wohlen, Zug, Zürich, Depots in Bern, Biel
La Chaux-de-Fonds, Interlaken, Thun.